

Nilfisk

D 130.4 X-TRA

D 140.4 X-TRA

D-PG 130.4 X-TRA

D-PG 140.4 X-TRA

Instructions for use



EN	User Manual	3 - 19
DA	Instruktionsbog	20 - 36
NO	Instruksjonsbok.....	37 - 53
SV	Instruktionsbok.....	54 - 70
FI	Käyttöohje.....	71 - 87
DE	Betriebsanleitung.....	88 - 105
FR	Instructions d'utilisation.....	106 - 125
NL	Gebruiksaanwijzing.....	126 - 143
IT	Istruzioni sull'uso	144 - 161
ES	Instrucciones de manejo.....	162 - 178
PT	Instruções de operação	179 - 196
EL	Οδηγίες χρήσης	197 - 215
TR	Kullanım Kılavuzu	216 - 234
CS	Návod k obsluze	235 - 251
HU	Használati útmutató	252 - 268
PL	Instrukcja użycia	269 - 286
HR	Priručnik za korisnike.....	287 - 303
SL	SL Navodila za uporabo.....	304 - 320
SK	Návod na používanie	321 - 338
LV	Lietošanas instrukcijae	339 - 355
LT	Naudojimosi instrukcija	356 - 372
ET	Kasutamishend	373 - 389
RU	Руководство.....	390 - 409
ZH	操作说明	410 - 424

Index

1	Úvod	236
	1.1 <i>Symbole použité k označení pokynů</i>	236
2	Bezpečnostní opatření a pracovní techniky	236
3	Než začnete používat vysokotlaký mycí stroj	242
	3.1 <i>Montáž rukojeti pro pojezd, háku pro hadici a hadicového navijáku</i>	242
	3.2 <i>Montáž rychlospojky</i>	242
	3.3 <i>Teleskopická rukojeť</i>	242
	3.4 <i>Vsazení baterie (CR 2032) – pouze pro modely s bezdrátovou regulací</i>	243
4	Provoz vysokotlakého mycího stroje	243
	4.1 <i>Připojení vysokotlaké hadice</i>	243
	4.2 <i>Montáž postřikového násadce a Click&Clean trysek</i>	243
	4.3 <i>Připojení vody</i>	243
	4.4 <i>Spuštění vysokotlakého mycího stroje</i>	244
	4.5 <i>Regulace tlaku na trysce TORNADO® PR- trysce</i>	244
	4.6 <i>Použití ve stabilní poloze</i>	244
	4.7 <i>Párování se zařízením (modely s bezdrátovou regulací)</i>	245
	4.8 <i>Použití bezdrátové regulace (modely s bezdrátovou regulací)</i>	245
5	Možnosti použití a pracovní postupy	245
	5.1 <i>Všeobecné</i>	245
	5.2 <i>Typické oblasti použití</i>	246
6	Po použití vysokotlakého mycího stroje	247
	6.1 <i>Zastavení vysokotlakého mycího stroje</i>	247
7	Údržba	247
8	Odstraňování závad	248
9	Příslušenství a čisticí prostředky	249
10	Záruční podmínky	249
11	Hlavní technická data	250
12	Prohlášení	251

EN

1 Úvod

1.1 Symboly použité k označení pokynů

Všechny piktogramy na vysokotlakém mycím stroji a jeho částech jsou uvedeny a vysvětleny v tomto návodu.



Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem musí být dodrženy, aby se zabránilo zranění nebo vážnému poškození majetku.



Pozor tam, kde je riziko poškození stroje nebo jeho jednotlivých součástí.



Tento symbol označuje tipy a návody ke zjednodušení práce a zajištění bezpečného provozu vysokotlakého mycího stroje.

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

2 Bezpečnostní opatření a pracovní techniky



Než vysokotlaký čisticí stroj poprvé spustíte, musíte si pozorně přečíst tento návod k obsluze. Uchovejte si tyto pokyny pro pozdější použití.

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

Výstraha:



- Vdechnutí aerosolu může být zdraví škodlivé. Kde je to možné, použijte zařízení pro zamezení vzniku nebo snížení tvorby aerosolů, např. ochranný kryt hubice. K ochraně proti aerosolům používejte respirační masku třídy FFP 2 nebo vyšší.
- Vysoký tlak vody generovaný strojem a elektrické připojení jsou zdroje nebezpečí.
- Zařízení nesmějí používat děti ani neškolený personál. Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Nepoužívejte zařízení v oblastech s výskytem osob, jež nejsou vybaveny ochranným oděvem.
- Před uvedením stroje do provozu ho pečlivě zkontrolujte na přítomnost vad. Pokud jste zjistili nějakou vadu, nespouštějte stroj, obraťte se na svého distributora Nilfisk. Izolace elektrického kabelu musí být bez závad a trhlin. Je-li elektrický kabel poškozen, zástupce Nilfisk jej vyměnit.
- Operátor a kdokoli v bezprostřední blízkosti místa čištění musí podniknout opatření k ochraně před zasažením drobnými úlomky vypuzenými během provozu.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, když provádíte

čištění, údržbu nebo výměnu dílů, nebo když stroj upravujete pro jinou funkci.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy vydané, například, sdružením pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatele, institucí sociálního zabezpečení, orgány pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci nebo jinými organizacemi.



Servis a náhradní díly

- Aby byla zajištěna bezpečnost stroje, používejte pouze originální náhradní díly od Nilfisk nebo schválené Nilfisk.
- Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené hadice, šroubení a spojky.



Fyzický, smyslový či duševní stav

- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti. Jestliže se zařízením pracují osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, musí být pod dohledem nebo poučeny ohledně bezpečného používání zařízení tak, aby si uvědomily související nebezpečí.



Aplikace

Tento stroj byl vyvinut pro domácí použití, jako:

- Auto, motorka, loď, obytný přívěs, přívěs, patio, kamenné dlaždice, dřevěné výrobky, zdění, gril, zahradní nábytek, sekačky na trávu.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. Nilfisk nenesse žádnou odpovědnost za škody vyplývající z takového použití. Riziko pro tento účel nese výhradně uživatel. Správné použití zahrnuje rovněž řádné fungování, servis a opravy, jak je uvedeno v tomto návodu.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

Oblečení a vybavení

Vždy dbejte na vlastní ochranu při provozu stroje.

- Noste obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Při provozu používejte brýle, ochranu sluchu a ochranné oděvy.



Doprava vysokotlakého mycího stroje

- Při přepravě stroje v nebo na vozidle musí stroj být zajištěn, např. popruhy, aby se nemohl převrátit nebo spadnout.
- Nilfisk doporučuje horizontální umístění stroje na zadní straně při transportu v nebo na vozidle.



Čisticí přípravky

- Tento stroj je určen pro použití s čisticím prostředkem, který dodává nebo doporučuje Nilfisk. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může nepříznivě ovlivnit bezpečnost stroje.



Před spuštěním čisticího stroje Kontrola stroje

- Stroj nepoužívejte, pokud je poškozený napájecí kabel nebo důležité díly stroje, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo stříkací rukojeť nebo jiné stříkací příslušenství.
- Spoušť stříkací rukojeti se po uvolnění musí snadno a automaticky vrátit do své výchozí polohy po uvolnění.
- Vždy mějte tlakovou hadici a rozprašovač v dobrém stavu (čisté, snadno se pohybující) a správně smontovány.



Elektrické připojení

VÝSTRAHA!

Minimalizujte riziko úrazu elektrickým proudem:

- Napětí a frekvence stroje (viz výkonový štítek) musí odpovídat napětí a frekvenci přívodu energie.
- Připojujte zařízení pouze k elektrické instalaci provedené certifikovaným elektrikářem v souladu s normou IEC 60364-1.

- Doporučuje se, aby elektrické připojení tohoto stroje zahrnovalo proudový chránič, který přeruší dodávku energie, jestliže svodový zemní proud překročí 30 mA po dobu 30 ms.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití, přípojka musí být udržována v suchu a nesmí ležet na zemi.
- Nilfisk doporučuje používat bubnový prodlužovací kabel se zásuvkou nejméně 60 mm nad zemí.
- Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn servisním zástupcem Nilfisk nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo nebezpečí.



Připojení vody

- Tento vysokotlaký čisticí stroj se smí připojovat k rozvodu pitné vody pouze tehdy, když byl namontován vhodný prvek k prevenci zpětného proudu. Typ BA podle normy EN 60335-2-79.
- Prvek k prevenci zpětného proudu je možné objednat pod čísly 106411177.
- Jakmile pitná voda proteče přes zpětnou klapku, už ji nelze považovat za pitnou vodu.
- Provoz odsátím (například nádrž na dešťovou vodu) se provádí bez zpětné klapky - viz "**Připojení na nízkotlaký rozvod vody**". Stroj může být připojen k
- rozvodu vody s max. vstupním tlakem 1 MPa/10 barů
- a max. 60°C.

Bezpečnostní zařízení

Pojistka na stříkací pistoli:

- Stříkací pistole je vybavena pojistkou. Při aktivaci zárazky nelze stříkací pistoli používat.

Tepelný snímač:

- Tepelný snímač chrání motor proti přetížení. Po vychladnutí tepelného snímače lze zařízení po několika minutách opět spustit.

Tlakové bezpečnostní zařízení:

- Integrovaný hydraulický pojistný ventil chrání systém před nadměrným tlakem.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

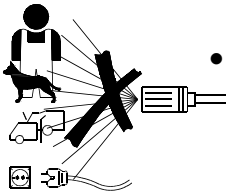
ZH

Při práci



VÝSTRAHA!

- Není dovoleno čistit povrchy s obsahem azbestu vysokým tlakem.
- Nebezpečí výbuchu – nestříkejte hořlavé kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte tekutiny obsahujících rozpouštědla (např. benzín, topný olej, ředidlo nebo aceton). Tyto látky poškozují materiály použité v stroji. Sprej je vysoce hořlavý, výbušný a jedovatý.
- Nikdy nesměřujte proud vody na sebe, ostatní osoby, a to ani k čištění oblečení nebo obuvi - nebezpečí poranění.
- Nikdy nesměřujte proud vody na domácí a jiná zvířata.
- Nikdy nesměřujte proud vody na zapnuté elektrické zařízení nebo samotný stroj - nebezpečí zkratu.
- Při aktivaci spouště stříkací pistole během provozu působí na stříkací násadec zpětný ráz silou do 20 N a náhlý točivý moment.
- Tento vysokotlaký mycí stroj nesmí být provozován při teplotách pod 0°C.
- Nikdy nespouštějte zamrzlý stroj. Poškození mrazem není kryto zárukou.
- Vždy si zajistěte pevnou půdu pod nohama.
- Stroj musí být provozován ve svislé poloze.
- Pokud stroj 5 minut nepoužíváte, nebo jej necháte o samotě, je třeba jej vypnout spínačem start/stop "0" (1).



Po dokončení práce



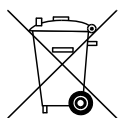
VÝSTRAHA!

- Vždy vypněte stroj a odpojte napájecí kabel ze zásuvky po práci a pokud necháváte vysokotlaký mycí stroj bez dozoru.
- Odpojte přívodní hadici mezi strojem a rozvodem vody.
- Vždy vyprázdněte čerpadlo, hadici a příslušenství po použití stroje a před uložením.



VÝSTRAHA!

- Vždy odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky před údržbou, čištěním a opravami.
- Jakékoli opravy musí vždy být provedeny v autorizovaném servisu Nilfisk s originálními náhradními díly Nilfisk.
- Nepokoušejte se provádět žádnou údržbu která není popsána v návodu.
- Jestliže stroj není možné spustit, zastavuje se nebo vibruje, jestliže kolísá tlak, motor se zadržává, vypadáva pojistka nebo nevytéká voda, podívejte se na přehled pro odstraňování závad v návodu k obsluze. Pokud se vyskytnou jiné problémy, kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Nilfisk.



Recyklace vysokotlakého mycího stroje

Starý čisticí stroj neprodleně vyřadte z provozu.

- Odpojte stroj.
- Přestříhnete přívodní kabel.
- Před vyřazením zařízení z provozu je nutné z něj vyjmout akumulátor, jenž je třeba bezpečně zlikvidovat.

Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu. Podle WEEE směrnice 2012/19/EC pro stará elektrická a elektronická zařízení musejí být použité elektrospotřebiče odevzdávány odděleně na sběrných místech a ekologicky recyklovány. Kontaktujte místní úřady nebo nejbližšího prodejce, máte-li zájem o další informace.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

3 Než začnete používat vysokotlaký mycí stroj



Viz. obrázkovou rychlou referenční příručku - vybalování.
Ilustrace ukazuje provozní prvky a jak připravit mycí stroj pro použití.

Provozní prvky

1. Start/stop spínač
2. Přívod vody s filtrem
3. Vysokotlaké připojení (pouze modely bez bubnu pro navíjení hadice)
4. Vysokotlaká hadice (pouze modely bez bubnu pro navíjení hadice)
5. Elektrický kabel
6. Click&Clean postřikový násadec
7. Postřiková rukojeť se zámkem (7a)
8. Click&Clean Tornado tryska
9. Click&Clean Tornado PR tryska
10. Click&Clean Powerspeed tryska
11. Pěnový postřikovač
12. Nástroj na čištění trysek
13. Hadicový naviják
14. Značka modelu
15. Držadlo vozíku (teleskopická rukojeť)
16. Hák na hadici (pouze modely bez bubnu pro navíjení hadice)
17. Imbusový klíč k montáži držadla, konzoly a víčka baterie
18. Tlačítko pro teleskopickou rukojeť
19. Otočný kabelový hák
20. Rychlospojka

3.1 Montáž rukojeti pro pojezd, háku pro hadici a hadicového navijáku

Montáž rukojeti vozíku a háku pro hadici (standardní modely)

- A1** Zatlačte rukojeť vozíku (15) do dvou kovových trubek. Přesvědčte se, že rukojeť je namontována tak, jak ukazuje obrázek. Nasadte šrouby s matkami (šrouby musí procházet rukojetí i trubkou).
- A2** Namontujte hák pro hadici (16) na stroj (2 šrouby).

Montáž držadla hadicového navijáku (modely s hadicovým hákem)

- A3** Zaklapněte držadlo hadicového navijáku na držadlo vozíku (bez šroubů).

3.2 Montáž rychlospojky

- A4** Při první montáži rychlospojky, zkontrolujte, zda v potrubí přívodu vody je umístěn zabudovaný filtr.
- A5** Pevně našroubujte rychlospojkou na přívod vody (2).



DŮLEŽITÉ:

V přívodní trubce musí být vždy umístěn vstupní filtr, aby filtroval písek, vápenné usazeniny a jiné větší nečistoty, které by jinak poškodily ventily čerpadla. Filtr je zabudovaný. Pokud se odstraní filtr, zaniká záruka.

3.3 Teleskopická rukojeť

- A6** Stroj je vybaven teleskopickou rukojetí. Chcete-li rukojeť povytáhnout nebo zasunout, stiskněte knoflík a rukojeť posuňte nahoru nebo dolů. Když uslyšíte cvaknutí, je rukojeť na svém místě.

3.4 Vsazení baterie (CR 2032) – pouze pro modely s bezdrátovou regulací

- A7** Odšroubujte (1) víčko (2) pro přístup k prostoru pro baterii v bezdrátové stříkací pistoli. Baterii (3) zlehka zatlačte do držáku baterie (4) znaménkem + směrem nahoru tak, jak je znázorněno na obrázku. Prostor pro baterii (2) uzavřete víčkem (1). Ujistěte se, zda je těsnění (3) víčka stále správně usazeno v drážce stříkací pistole.
- A8** Po správném vsazení baterie bude oranžová kontrolka LED (1) blikat dvě minuty nebo dokud nebude stříkací pistole spárována se zařízením. Nebude-li spárování provedeno do 2 minut, přejde stříkací pistole do pohotovostního režimu (úspora baterie) -> informace o spárování naleznete v části 4.7
- V pohotovostním režimu, kdy párování neprobíhá, lze proces spárování obnovit stisknutím tlačítka nahoru/dolů a aktivovat stříkací pistoli. Oranžová kontrolka LED pak bude blikat do dokončení spárování nebo do obnovení pohotovostního režimu.

4 Provoz vysokotlakého mycího stroje



Viz. obrázkovou rychlou referenční příručku - provoz vysokotlakého mycího stroje.

4.1 Připojení vysokotlaké hadice

- B1** Připevněte vysokotlakou hadici (4) na stříkací rukojeti (7). Odpojte vysokotlakou hadici stisknutím západky (A).
- B2** Připevněte vysokotlakou hadici na výstupu (3) (pouze modely bez bubnu pro navíjení hadice).

4.2 Montáž postřikového násadce a Click&Clean trysek

- B3** Zatlačte postřikový násadec (6) do stříkací rukojeti a přišroubujte ho na ni.



POZNÁMKA!

Násadec má vestavěnou nízkotlakou trysku, kterou lze použít pro splachování nečistot.

- B4** Při montáži trysek (8, 9, 10), zatlačte trysky do postřikového násadce.



DŮLEŽITÉ:

Při připevnění Click&Clean trysek, znovu vytáhněte západku na straně postřikového násadce. Trysky by měly zůstat v pozici při zatáhnutí.

- B5** Zatlačte pěnový postřikovač (11) do postřikového násadce.



POZNÁMKA!

Pěnový postřikovač vybaven otočným zámkem, který musí být umístěn v otvoru na Click & Clean postřikovém násadci. Stiskněte západku pro odpojení Click & Clean trysek a pěnového postřikovače.



DŮLEŽITÉ:

Před zahájením čisticích prací, zkontrolujte, zda je přístroj ve svislé poloze a je umístěn na rovnou plochu. Neumísťujte stroj na travnatý povrch!

4.3 Připojení vody



DŮLEŽITÉ:

Připojení k tlakové vodě

Max. tlak Vstupní vody je 1 MPa/10 bar a max. teplota je 60°C - viz výkonový štítek. Vhodná je

EN

obyčejná ½" zahradní hadice min. 10 m a max. 25 m.

B6 Zkontrolujte, zda je filtr namontován v přívodním potrubí a že není ucpaný.

B7 Připojte hadici k přívodu vody pomocí rychlého konektoru. Zapněte vodu.



Připojení k rozvodu pitné vody v souladu s místními a národními předpisy.



Nechte vodu proudit hadicí, než jej připojíte ke stroji, aby se zabránilo průniku písku a nečistot do stroje.

B8 Vypněte vodu a připojte hadici pomocí rychlospojky k přívodu vody.

SV

FI



Připojení na nízkotlaký rozvod vody

Stroj může pracovat také v sacím režimu, což znamená, že můžete připojit zařízení k např. nádrži na dešťovou vodu, řece, jezeru, cisterně apod. Při nabírání vody z rozvodu nepitné vody zpětná klapka není nutná.

Při připojení zařízení na nízkotlaký rozvod vody - vždy používat dodatečné filtrování, abyste zabezpečili, že nečistoty nebudou nasávány dovnitř. Délka hadice by měla být max. 3 m s min. ½".



Pro splnění těchto požadavků, Nilfisk doporučuje použít původní sadu sací hadice Nilfisk.

Stroj je určen pro odsávání až 100 cm nad vodní hladinou.

- Umístěte stroj na max. 1 m nad vodní hladinou. Odpojte vysokotlakou hadici z výstupu.
- Zajistěte, aby vstupní filtr je na svém místě a připojte sadu sací hadice, bezpečně těsné připojení k vstupu.
- Zapněte stroj stisknutím tlačítka Start/stop (1) do polohy "I".
- Vyčkejte, až z výstupu bude tect stabilní proud.
- Vypněte stroj a připojte tlakovou hadici (4), stříkací rukojeť, násadec a trysku.
- Znovu spusťte stroj a aktivujte stříkací rukojeť.

NL

IT

ES

PT

EL

4.4 Spuštění vysokotlakého mycího stroje



DŮLEŽITÉ:

Připojení k hlavnímu přívodu napájení

Napětí a frekvence stroje (viz model (14)) musí odpovídat napětí a frekvenci přívodu energie. Připojení vysokotlakého čisticího stroje k napájecí síti s max. přípustnou impedancí = $0,29+j0,18\Omega$ (Z_{max}). Konzultujte s dodavatelem elektřiny, zda je zařízení připojené pouze k napájení s takovouto impedancí nebo nižší.

B9 Zapojte zástrčku napájecí šňůry do zásuvky elektrické sítě.

B10 Zapněte vodu.

B11 Uvolněte zámek spouštěč (7a). Nezapomeňte odpojit, vypnout vysokotlaký mycí stroj a zamknout spouštěč, pokud necháváte vysokotlaký mycí stroj bez dozoru

B12 Aktivujte spouštěč stříkací rukojeti a nechte vodu téct, dokud neunikne veškerý vzduch z hadice.

B13 Zapněte stroj stisknutím tlačítka start/stop do polohy "I".

B14 Aktivujte spouštěč postřikové rukojeti. Po uvolnění spouštěče postřikové rukojeti, stroj se automaticky zastaví. Stroj se spustí znovu po zpětné aktivaci spouštěče postřikové rukojeti.



CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

4.5 Regulace tlaku na trysce TORNADO® PR- trysce

B15 Tlak lze regulovat na trysce TORNADO® PR.

RU

ZH

4.6 Použití ve stabilní poloze

B16 Pokud namontujete zvláštní hák na stěnu (není standardní součástí dodávky), lze tlakovou myčku použít jako stabilní řešení, tzn. že ji lze provozovat z pozice na stěně. Hák namontujte pouze do stabilní stěny. Délku upravte pomocí šroubů a rozpěrných hmoždinek podle druhu stěny.



B17 Na stěnový hák lze uložit Multifunkční kartáč (a) pěnový postřikovač (b), kartáč Click & Clean (c) a trysky (d).

DŮLEŽITÉ:

Dovolené zatížení háku je max. 30 kg.

4.7 Párování se zařízením (modely s bezdrátovou regulací)

B18 Před použitím zařízení s bezdrátovou regulací musí být stříkací pistole (1) elektricky spárována se zařízením (2). Po vložení baterie, kdy je stříkací pistole v režimu párování (bliká oranžová kontrolka LED (3)), zapněte (4) zařízení. Oranžová kontrolka LED zhasne a stříkací pistole je funkční.

4.8 Použití bezdrátové regulace (modely s bezdrátovou regulací)

B19 Tlak vody a spotřeba energie se regulují klepnutím na šipky (1) na stříkací pistoli (2). Výkon lze postupně regulovat stisknutím a uvolněním příslušného tlačítka. Regulaci lze provést také plynule – stisknutím a přidržením příslušného tlačítka. Výkon se tak bude zvyšovat či snižovat až k dosažení maximální či minimální úrovně. Zelené kontrolky LED představující výkonový stupeň svítí pouze při stisknutí tlačítka nahoru/dolů (3).

- Jiné bezdrátové jednotky (a také např. mikrovlnné trouby, dětské chůvičky, bezdrátová zařízení sousedů) pracující v pásmu 2,4 GHz mohou mít na bezdrátový rozsah mezi stříkací pistolí a zařízením určitý omezený vliv.

5 Možnosti použití a pracovní postupy

5.1 Všeobecné

Účinného vysokotlakého čištění dosáhnete, pokud se budete řídit několika následujícími pokyny v kombinaci se svou vlastní zkušeností s konkrétními čisticími procesy. Účinnost myčky mohou zvýšit dobře zvolené doplňky a čisticí prostředky. Níže najdete několik základních informací o čištění.

5.1.1 Čisticí prostředek a pěna

Pěnu nebo čisticí prostředek je třeba nanášet na suché povrchy tak, aby se chemický prostředek dostal do přímého kontaktu s nečistotou. Čisticí prostředky se nanášejí zdola nahoru, např. u karoserie, aby nedocházelo ke vzniku „super čistých“ ploch, kde se čisticí prostředek shromažďuje ve vyšší koncentraci a stéká dolů. Před opláchnutím nechte čisticí prostředek působit několik minut, avšak nikdy jej nenechávejte na čištěném povrchu zaschnout. **POZN.:** Je důležité, aby čisticí prostředek nezaschl. Jinak může dojít k poškození čištěného povrchu.

5.1.2 Mechanický účinek

Aby se porušily odolné vrstvy nečistot, je někdy zapotřebí zapůsobit mechanicky. Tento účinek zajišťují speciální mycí kartáče, které prorazí vrstvou špíny (zvláště u mytí aut).

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

5.2 Typické oblasti použití

Níže najdete popis řady čisticích úkonů, které lze vyřešit tlakovou myčkou firmy Nilfisk-ALTO ve spojení s doplňky a čisticími prostředky.

Úkon	Doplňky 'Click & Clean'	Způsob čištění
Automobil	Tryska pro automobil, autokartáč, tryska pro podvozek, Rozstřikovač pěny, Kombinovaný čistič pro auto (Car Combi Cleaner)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Naneste Car Combi Cleaner pěnovým postřikovačem. Vždy začínejte zespoda a pracujte směrem nahoru. Nechte Car Combi Cleaner působit nejméně 5 min. 2. Umyjte auto tryskou pro automobil, která je optimálně vyvinuta pro rychlé a jemné čištění lakovaných povrchů (proud vody je širší a ne tak ostrý). Začněte v přední části vozu a pracujte směrem dozadu, aby nedošlo k průniku vody dveřními lištami. 3. K odstranění filmu ze silničního provozu, který neodstranila tryska, použijte kartáč. Pokud je vůz silně zašpiněn, použijte znovu Car Combi Cleaner. 4. Připojte trysku pro mytí podvozku a vyčistěte podvozek a podběhy kol. 5. Odstraňte vodu z povrchu vozu škrabkou na kartáči. Dříve, než použijete škrabku, přesvědčete se, že veškerá zrnka písku atp. byla odstraněna. Místa, kam škrabkou nedosáhnete, otřete jelenicí.
Ráfky, hliníkové	Multifunkční kartáč s kartáčovou hlavici na ráfky, auto tryska, pěnový postřikovač, Car Combi Cleaner	Pěnovým postřikovačem nebo multifunkčním kartáčem s nádržkou na čisticí prostředek aplikujte prostředek Car Combi Cleaner. Prostředek nechte asi 5 minut působit. Opláchněte kartáčovou hlavici na ráfky. Opatrně! Vysokotlaký proud může poškodit pneumatiky.
Dlažební kámen, betonové podlahy a další tvrdé povrchy	Powerspeed® Tryska Powerspeed, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Myjte směrem k východům apod. U povrchů s mechem nebo řasami můžete začít nanášet Stone & Wood Cleaner pěnovým rozprašovačem. Omyjte dříve, než pěna zaschne. Jiným, účinnějším a rychlejším způsobem je použít Patio Cleaner, Tak předejete i postřikání.
Zahradní nábytek, dřevěný	Multifunkční kartáč se zahradní kartáčovou hlavici (s nádržkou na čisticí prostředek či bez ní), Stone & Wood Cleaner, pěnový postřikovač	Pěnovým postřikovačem nebo multifunkčním kartáčem se zahradní kartáčovou hlavici aplikujte prostředek Stone & Wood Cleaner a před zaschnutím plochy opláchněte. POZNÁMKA: K odstranění nečistot použijte multifunkční kartáč se zahradní kartáčovou hlavici.
Cihlové zdivo, Dřevěné předměty	Powerspeed® PR Tryska Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Stejný způsob jako u dlažby, ale opatrně - vysoký tlak může poškodit špatné spoje a dřevo. Můžete se rozhodnout, že použijete pouze trysku Tornado®. Nastavte vzdálenost (tlak) podle kvality spojů a dřeva. Na vertikální povrchy lze rovněž použít.
Okapový žlab	Tryska pro podvozek	Okapový žlab myjte tryskou. Vždy myjte ve směru klesání. Dávejte pozor, abyste nenastříkali pod krytinu.
Čištění odpadních rour, výtoků, dešťových svodů atd.	Čistič potrubí	Zatlačte čistič potrubí cca 1/2 m (po značku) do trubky nebo roury a aktivujte spouštěč na držadle postřikovače. Otvor trysky se otočí dozadu a protáhne čistič trubkou. Tryska prorazí „zátku“ a vypláchne špínu zpět.
Rez, barva	Zařízení na tryskání vody/písku	Namontujte zařízení k tryskání vody/písku, rez a nátěry tak odstraníte snadno a rychle. Dávejte pozor, abyste nepoškodili otryskávaný povrch.
Skleník	Tryska Tornado® PR kartáč, Stone & Wood Cleaner	Myjte vysokým tlakem, můžete použít i kartáč. K odstranění mechu a řas můžete použít Stone & Wood Cleaner

Zahradní nářadí,
sekačka na
trávu

Tryska Tornado®
PR, Powerspeed®,
tryska, adaptér pro
různé úhly, Metal
Cleaner

Největší nečistoty opláchněte tryskou. Naneste pěnovým postřikovačem Metal Cleaner a nechte působit cca 5 min. Omyjte tryskou. Na těžko dostupná místa použijte adaptér pro více úhlů, zabráníte postřikání.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

6 Po použití vysokotlakého mycího stroje



Viz. obrázkovou rychlou referenční příručku - skladování vysokotlakého mycího stroje.



Vysokotlaký mycí stroj je třeba skladovat v místnosti bez mrazu! V případě, že stroj omylem byl zmrazen, bude nutné zkontrolovat ho, zda není poškozený.

6.1 Zastavení vysokotlakého mycího stroje

- C1** Vypněte přívod vody a aktivujte spouštěč postřikové rukojeti a nechce stroj běžet, dokud voda nevyteče z trysky. Tim se vypláchne hadice, vysokotlaká hadice, postřikový násadec a trysky.
- C2** Zastavte stroj stisknutím tlačítka start/stop do polohy "0".
- C3** Odpojte přístroj ze zásuvky napájení, naviňte přívodní kabel (5).



DŮLEŽITÉ:

Aby nedošlo k nehodě, je třeba vždy pečlivě navinout jak elektrický kabel, tak vysokotlakou hadici.

- C4** Naviňte elektrický kabel na příslušný hák pro kabel (19). Horník hák je možné otočit pro uvolnění elektrického kabelu. Horní hák má vestavěnou sponu pro dobré držení elektrického kabelu.
- C5** Vysokotlaká myčka se dodává ve dvou verzích: A) s hákem pro uložení vysokotlaké hadice (16) - B) s bubnem pro navíjení hadice (13).
- C6** Po použití opláchněte postřikový násadec, trysky a pěnový postřikovač.
- C7** Umístěte stříkací rukojeť (f), násadec (a), hubice (b) a pěnový postřikovač (c) do držáků na vysokotlakém čisticím stroji. Nástroj k čištění trysky (d) a kartáč Click & Clean (e) lze také uložit na myčku.

7 Údržba



Viz. obrázkovou rychlou referenční příručku - údržba.

Pro zajištění dlouhodobé a bezproblémové životnosti vysokotlakého mycího stroje, prosím, postupujte podle následujících rad:

- Vypláchněte hadici, vysokotlakou hadici, postřikový násadec a příslušenství před montáží.
- Vyčistěte konektory od prachu a písku
- Opláchněte láhev na čisticí prostředek a trysku na čisticí prostředek
- Očistěte trysku
- Udržujte přívodní filtr čistým a nezaneseným.

Čištění přívodního filtru

D1 Pravidelně čistěte přívodní filtr jednou měsíčně nebo častěji podle použití. Opatrně uvolněte filtr pomocí šroubováku a vyčistěte ho. Před demontáží zkontrolujte, zda je neporušený.



Čištění trysky

Ucpání v trysce způsobí příliš vysoký tlak čerpadla, v tomto případě je čištění nutné okamžitě.

DŮLEŽITÉ:

Nástroj na čištění trysek (12) by měl být použit pouze když tryska je odpojena a stroj zastaven!

D2 Zastavte stroj a odpojte trysku. Očistěte trysku.

D3 Propláchněte trysku z opačné strany vodou.

Čištění průduchů stroje

D4 Stroj je třeba udržovat v čistotě, proto je třeba nechat chladicí vzduch volně proudit skrz průduchy stroje.

Mazání O-kroužků

D5 K zajištění snadného připojení a předcházení vyschnutí O-kroužků je třeba pravidelně mazat spojky.

8 Odstraňování závad

Aby nedocházelo ke zbytečným nedorozuměním, měli byste zkontrolovat následující před kontaktováním servisní organizace Nilfisk.

Příznak	Příčina	Doporučené jednání
Stroj nelze spustit	Stroj není zapojen Vadná zásuvka Vypálená pojistka Vadný prodlužovací kabel	Zapojte stroj Vyzkoušejte jinou zásuvku. [†] Vyměňte pojistku. Vypněte ostatní stroje. Vyzkoušejte bez prodlužovacího kabelu.
Kolisavy tlak	Čerpadlo nasává vzduch Ventily jsou špinavé, opotřebované nebo zanesené Opotřebované těsnění čerpadla	Zkontrolujte těsnost hadic a připojení. Vyčistěte a vyměňte nebo kontaktujte místního distributora Nilfisk. Vyčistěte a vyměňte nebo kontaktujte místního distributora Nilfisk.
Stroj se zastavuje	Vypálená pojistka Nesprávné napětí v síti Tepelný snímač aktivován Tryska částečně zanesená	Vyměňte pojistku. Vypněte ostatní stroje. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá údajům na továrním štítku. Nechte myčku 5 minut chladnout. Vyčistěte trysku (viz kapitola 7)
Spálená pojistka	Pojistka příliš malá	Vyměňte za pojistku silnější než je jmenovitá hodnota proudu stroje. Zkuste použít stroj bez prodlužovacího kabelu.
Stroj pulsuje	Vzduch ve vstupní hadici Nedostatečný přívod vody z rozvodu vody Tryska částečně zanesená Zanesený vodní fi ltr Zauzlená hadice	Nechte stroj běžet s otevřeným spouštěčem, dokud se neobnoví normální provozní tlak. Zkontrolujte, zda přívod vody odpovídá požadovaným údajům (viz tovární štítek) POZN.! Nepoužívejte dlouhé, tenké hadice (min. 1/2«) Vyčistěte trysku (viz kapitola 7) Vyčistěte filtr (viz kapitola 7) Narovnejte hadici.
Stroj se často spouští a vypíná sám od sebe	Čerpadlo/stříkací rukojeť netěsní	Kontaktujte nejbližší servisní centrum Nilfisk.
Stroj se spustí, ale voda nevytéká	Čerpadlo/hadice nebo příslušenství jsou zamrzlé Bez přívodu vody Zanesený vodní filtr Zanesená tryska	Počkejte, než čerpadlo/hadice/příslušenství rozmraznou. Připojte přívod vody. Vyčistěte filtr (viz kapitola 7) Vyčistěte trysku (viz kapitola 7)

Pouze bezdrátové modely:

Příznak	Příčina	Doporučené jednání
Oranžová kontrolka LED při přípravě k párování neblíká.	Stříkací pistole je v pohotovostním režimu. Baterie je nesprávně vsazená nebo je baterie vybitá.	Stisknutím tlačítek nahoru/dolů aktivujte stříkací pistoli. Oranžová kontrolka LED začne blikat, do 2 minut proveďte spárování. Sejměte víčko a ujistěte se, zda je baterie správně vložena nebo baterii vyměňte.
Oranžová kontrolka LED 3 sekundy nepřetržitě svítí a při stisknutí tlačítka nahoru/dolů se tento stav opakuje.	Vybitá baterie	Vyměňte baterii.
Zelené kontrolky LED při stisknutí tlačítka nahoru/dolů nesvítí.	There is no communication between spray handle and machine	Point the spray handle towards the machine or move closer to the machine

Pokud se vyskytnou jiné problémy, kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Nilfisk. Místní zástupci Nilfisk jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

9 Příslušenství a čisticí prostředky

Používejte pouze originální příslušenství a čisticí prostředky. Další informace najdete na internetové adrese www.nilfisk.com.

10 Záruční podmínky

Nilfisk zaručuje práci vysokotlakých strojů pro domácí použití po dobu 2 let. Pokud váš vysokotlaký stroj nebo příslušenství jsou předány k opravě, musí být přiložená kopie účtenky.

Záruční opravy se provádějí za těchto podmínek:

- vady je možné přisuzovat nedostatkům nebo vadám materiálů nebo zpracování. (na obvyklé opotřebení a také nesprávné použití se záruka nevztahuje).
- že pokyny uvedené v této příručce byly pečlivě dodržovány.
- opravy ani pokusy o opravy neprováděly jiné osoby než odborný personál servisu Nilfisk-ALTO;
- bylo používáno pouze originální příslušenství;
- výrobek nebyl vystaven špatnému zacházení, jako třeba pádu, nárazům nebo mrazu;
- používala se pouze čista voda.
- že vysokotlaký mycí stroj nebyl použit k pronájmu, ani nebyl komerčně využíván jiným způsobem.

Opravy v rámci této záruky zahrnují výměnu vadných dílů, exkluzivní balení a poštovné/dopravu. Kromě toho, odvoláváme se na zákony o prodeji ve vašem státě.

Stroj by měl být předán jednomu z servisních středisek organizace Nilfisk s popisem/specifikací závady.

Opravy, které nespádají do záručních podmínek budou fakturovány. (Tj. poruchy činnosti kvůli příčinám zmíněným v části "Odstraňování závad" návodu k obsluze).



EN

11 Hlavní technická data

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

Typ		D 130.4 X-TRA D-PG 130.4 X-TRA	D 140.4 X-TRA D-PG 140.4 X-TRA
Elektrické specifikace			
Jmenovité napětí	V	230-240	230-240
Jmenovitá frekvence	Hz	50	50
Jmenovitý příkon	kW	2,1	2,4
Proud	A	9,0	9,5
Třída ochrany	třída I/třída II	třída I	třída I
Stupeň ochrany	IP xx	IPX5	IPX5
Hydraulické údaje			
Jmenovitý tlak	MPa/bar	12,5/125	13,5/135
Max. tlak	MPa/bar	13,0/130	14,0/140
Jmenovitý průtok vody	l/min/l/hod.	7,5/450	7,0/420
Max. průtok vody	l/min/l/hod.	9,2/550	9,2/550
Max. tlak vody na vstupu	MPa/bar	1/10	1/100
Max. teplota vody na vstupu	°C	60	60
Max. teplota vody na vstupu v režimu sání	°C	20	20
Hmotnost			
Hmotnost	kg	13,0 (D 130.4 X-TRA) 13,8 (D-PG 130.4 X-TRA)	13,0 (D 140.4 X-TRA) 13,8 (D-PG 140.4 X-TRA)
Vibration			
Vibration přenášené na ruce podle ISO 5349-1: Standardní tryska	m/s ²	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1
Hladina akustického tlaku LpA podle ISO 3744	dB (A)	77,2 ±2	77,2 ±2
Zaručená hladina akustického výkonu LWA podle 2000/14/EC	dB (A)	92	92

Vyhrazujeme si právo na změny.

12 Prohlášení

Společnost

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DÁNSKO

tímto výhradně prohlašuje, že výrobek:

Výrobek	Popis	Typ
HPW – Consumer HPW – Consumer w/wireless remote*	220 - 240 V 1~, 50/60 Hz – IP X5	Nilfisk D 130.4 / D 140.4 / D-PG 130.4 / D-PG 140.4 a varianty příslušenství výše uvedených typů

je ve shodě s následujícími normami:

ID a verze	Název
EN 60335-1:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky
EN 60335-2-79:2012	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-79: Zvláštní požadavky na vysokotlaké a parní čisticí stroje
EN 55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise
EN 55014-2:1997+A1:2001 +A2:2008	Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků
EN 61000-3-2:2014 (Třída B)	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem ≤ 16 A)
EN 61000-3-11:2000	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) — Část 3-11: Meze – Omezení změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí – Zařízení se jmenovitým proudem ≤ 75 A, které je předmětem podmíněného připojení
EN 50581:2012	Technická dokumentace k posuzování elektrických a elektrotechnických výrobků z hlediska omezování nebezpečných látek
*EN 300 440-2 V1.4.1	ERM; zařízení krátkého dosahu; rádiová zařízení pro použití v kmitočtovém pásmu 1 GHz až 40 GHz; část 2: Harmonizovaná norma EN pokrývající základní požadavky článku 3.2 směrnice R&TTE
*EN 301 489-1 V1.9.2	Norma EMC pro rádiová zařízení a služby; část 1: Obecné technické požadavky
*EN 301 489-3 V1.6.1	Norma EMC pro rádiová zařízení a služby; část 3: Specifické podmínky pro zařízení krátkého dosahu (SRD) pracující na kmitočtech mezi 9 kHz a 246 GHz

Podle ustanovení:

Směrnice pro stroje 2006/42/ES

Směrnice 2004/108/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu

Směrnice RoHS 2011/65/ES

Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES – postup hodnocení shody podle Přílohy V.

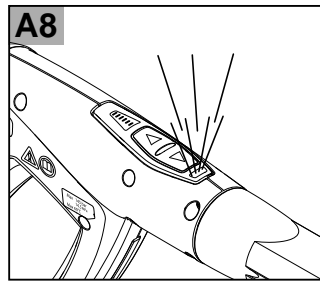
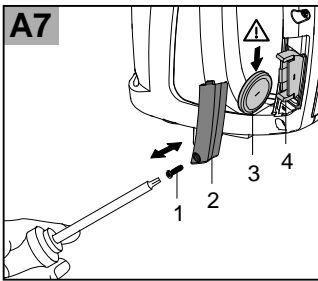
Naměřená hlučnost: 77 dB(A); Zaručená hlučnost: 92 dB(A)

* Směrnice R&TTE 1999/5/EC

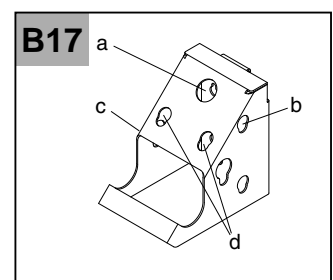
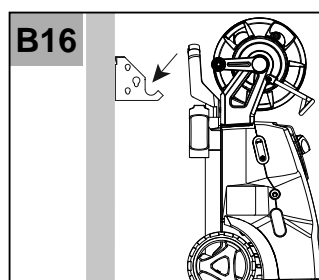
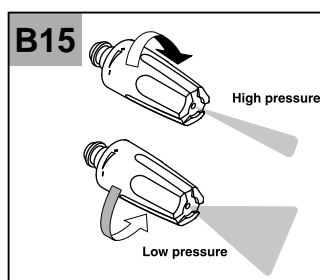
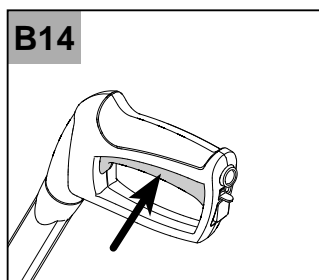
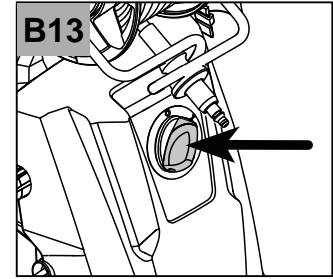
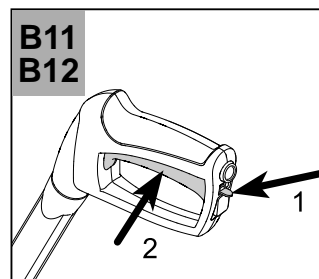
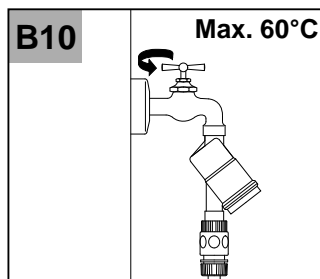
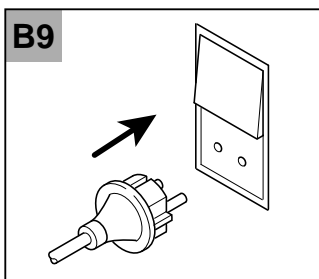
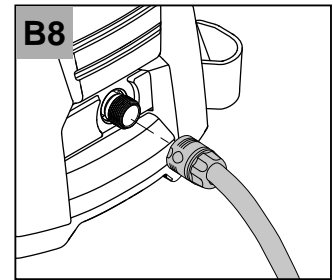
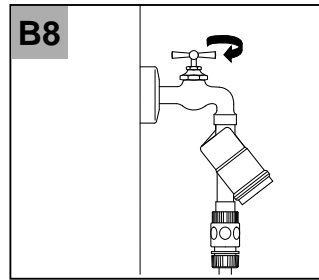
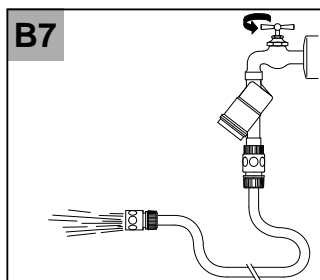
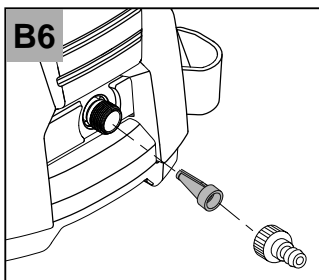
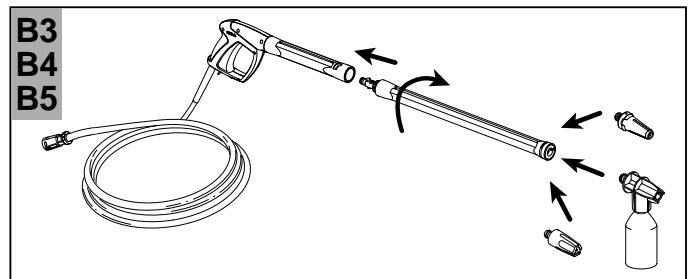
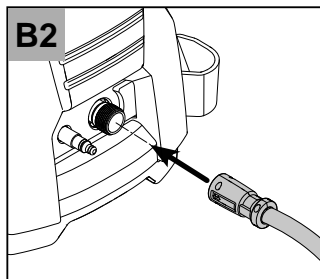
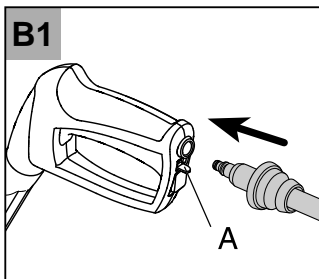
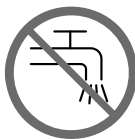
Hadsund 27-07-2015 Anton Sørensen
Senior Vice President – Global R&D

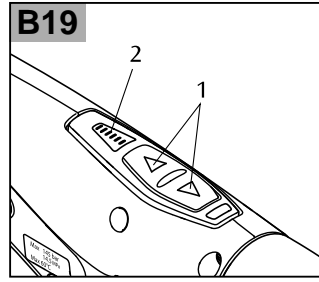
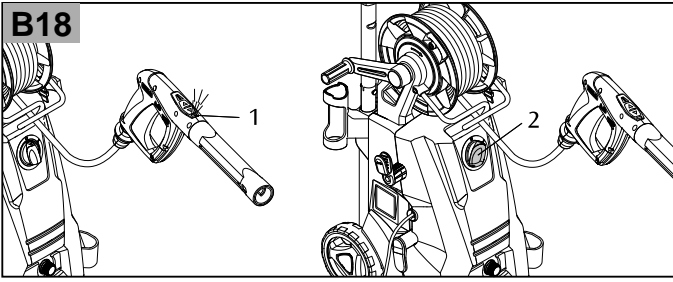
Místo	Datum	Název a funkce	Podpis
-------	-------	----------------	--------



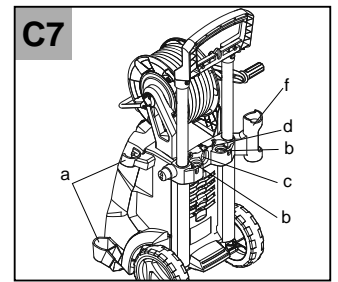
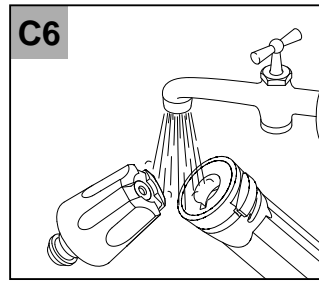
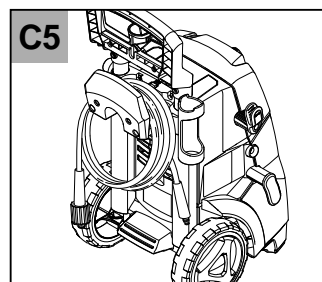
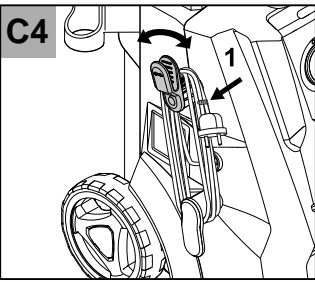
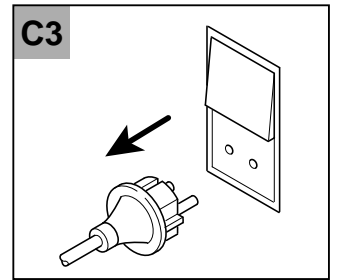
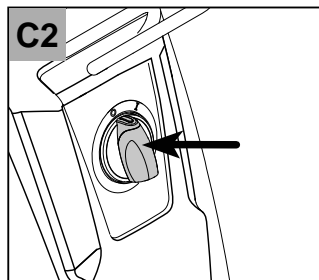
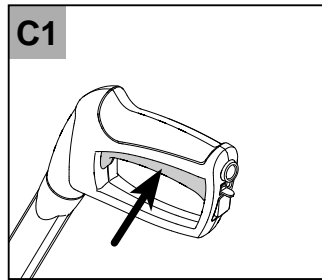
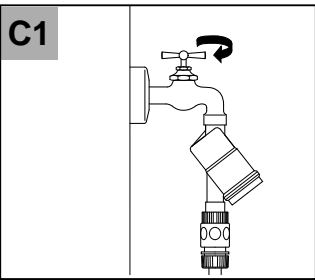
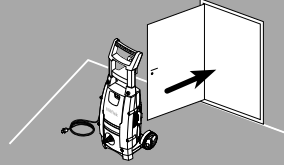


B

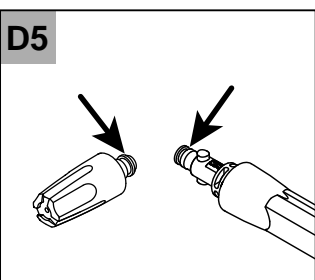
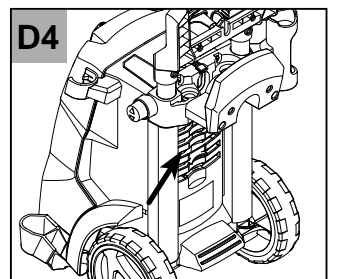
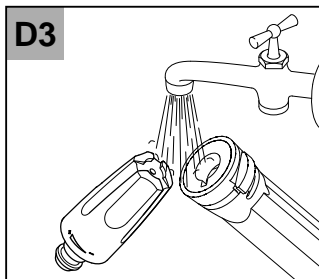
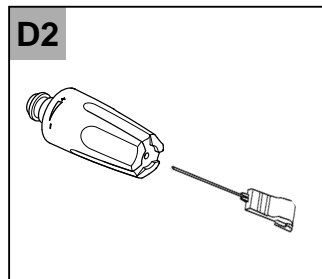
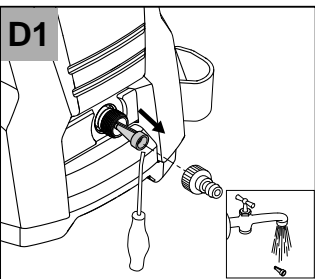




C



D





<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Banemarksvej 58
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
Website: www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
Website: www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationelelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
Website: www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
Website: www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
Website: www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
Website: www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 20000
Website: www.nilfisk-cs.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
Website: www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
Website: www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg

Tel.: (+49) (0)7306/72-444
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
Website: www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
Website: nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
Website: www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
Website: www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
Website: www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
Website: www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
Website: www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A

P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
Website: www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
Website: www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
Website: www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
Website: www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
Website: www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Täljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Website: www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
Website: www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
Website: www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chochechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
Website: www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehitt Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
Website: www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
Website: www.nilfisk.com